

POLÍTICA DE CONFIDENCIALIDAD

1. Introducción

- 1.1. «**Sitio web**» – es sitio web situado en Internet en la dirección siguiente: www.a-plus.pw
- 1.2. «**Administración del sitio web**» – es sociedad limitada «A+» situada en la región de Moscú (Rusia), CIF 5010039616.
- 1.3. «**Agencia**» - es Agencia de Traducción «A+» (A Plus) que desarrolla su actividad a nombre de «A+» S.L.
- 1.4. «**Usuario**» - es persona física o jurídica que tiene intenciones de recibir alguna información sobre los servicios de la Agencia de Traducción y/o hacer un pedido.
- 1.5. «**Servicios**» - actividades de la Agencia de Traducción en traducción de un idioma al otro, y también servicios complementarios (entrega, notarización, etc. con posible externalización para prestar sus servicios).
- 1.6. «**Oferta pública**» - es documento redactado por la Agencia que contiene condiciones y normas básicas para prestar sus servicios.
- 1.7. «**Política**» – es este documento redactado para los usuarios del Sitio web.

2. Estatutos generales

- 2.1. La presente política de confidencialidad es un documento típico oficial de la Agencia que determina el orden de tratamiento y protección de los datos de las personas que disfrutan de los servicios de la Agencia.
- 2.2. El propósito de la Política es debida protección de un acceso no autorizado o divulgación de la información obtenida de los usuarios, incluidos sus datos personales.
- 2.3. Los actos relacionados con recogida, conservación, divulgación y protección de los datos de los usuarios se regulan por la Política presente y otros documentos de la Administración del Sitio web, asimismo por la legislación de Rusia: la Ley Federal Nº152 del 27.07.2006 (“Sobre protección de los datos personales”), Ley Federal Nº98 del 29.07.2004 («Sobre secretos comerciales») y otros actos legislativos de la Federación Rusa, en particular, sobre la actividad de los traductores, etc.

No obstante, están en vigor para los usuarios españoles y demás europeos, las leyes relacionadas con la protección de los datos personales en cada país europeo correspondiente, por ejemplo, para España, es La Ley Orgánica 15/1999 de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal (LOPD); Real Decreto 1720/2007, de 21 de diciembre, por el que se aprueba el Reglamento de desarrollo de la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de protección de datos de carácter personal; varios artículos de la Ley 3/1991, de 10 de enero, de Competencia Desleal; la Directiva (UE) 2016/943 del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2016, relativa a la protección de los conocimientos técnicos y la información empresarial no divulgados (secretos comerciales) contra su obtención, utilización y revelación ilícitas, cuya finalidad es aproximar las legislaciones de los Estados miembros de la Unión Europea, etc.

- 2.4. La edición de la Política actual es un documento público que está diseñado por la Administración del Sitio web y está de libre acceso para cualquier usuario de Internet.
- 2.5. La Administración tiene derecho a modificar la Política. Al modificarla, la Administración tiene que avisar a los usuarios sobre la publicación de la nueva Política en el Sitio web como mínimo 10 (diez) días antes de que las modificaciones entren en vigor. Las ediciones anteriores de la Política se guardan en los archivos de la Administración.
- 2.6. El usuario debe expresar su acuerdo con las condiciones de la Política, asimismo con todas las modificaciones posteriores, en caso contrario, él no podrá disfrutar de los servicios de la Agencia.
- 2.7. La presente Política no se refiere a los servicios, sitios web de los terceros, etc., que no tienen ninguna relación jurídica o de hecho con la Administración. El usuario por su cuenta regula las situaciones cuando sus datos personales se transfieren a terceros (notarías, servicios de mensajería, etc.).

3. Condiciones de uso de los servicios de la Agencia

- 3.1. La Administración del Sitio Web, actuando razonable y de buena fe, considera que un Usuario:
 - posee todos los derechos necesarios que le permiten solicitar la información sobre los servicios de la Agencia y/o hacer pedidos;
 - comunica tanta información actual y auténtica sobre sí mismo cual es necesaria para encargar los servicios;
 - es familiarizado con la presente Política, Oferta Pública de la Agencia y expresa su acuerdo con ellas y asume responsabilidades y derechos indicados en ellas.
- 3.2. La Administración del Sitio Web cumple con sus obligaciones conforme con la información del Usuario, la que fue presentada, y eso no conlleva ninguna responsabilidad en caso cuando el incumplimiento o no debido cumplimiento de los servicios fuese resultado de un aviso improcedente del Usuario sobre su modificación (cambio del nombre, apellido/s, número telefónico, email, dirección de entrega, etc.).

3.3. La Administración no tendrá responsabilidad por la información presentada voluntariamente por el Usuario, y puede aplicar el derecho de comprobar estos datos, sin embargo, en caso cuando alguna información personal presentada por Usuario, no es auténtica, el Usuario asumirá todas las consecuencias desfavorables relacionadas con ello.

4. Contenido de datos personales de los Usuarios

4.1. La Administración del Sitio Web trata la información sobre los usuarios, incluidos los datos personales, sólo con el propósito de prestar los servicios de la Agencia.

4.2. Para las solicitudes primarias, el Usuario facilita una mínima información:

- Nombre (por cortesía, es obligatorio);
- Email (para comunicaciones, es obligatorio);
- Número de teléfono (para llamadas directas, a voluntad).

4.3. Para llevar a cabo una traducción, la Agencia puede solicitar la información extendida sobre el usuario u otras personas para los cuales el usuario solicita el servicio de traducción (por ejemplo, nombre, apellidos, dirección, lugar de trabajo, información financiera, etc.), todo esto se refiere a los datos personales.

5. Tratamiento de los datos personales

5.1. El tratamiento de los datos personales: la recogida de los datos personales se lleva a cabo sólo para los fines de la actividad propia de la Agencia: gestionar, administrar, prestar los servicios que solicita un Usuario, facilitar el cumplimiento de los contratos que pudiera celebrar, adecuar los servicios a sus preferencias, además de ofrecer al usuario nuevos servicios y enviarle información sobre pedidos: financiera, administrativa, organizativa, comercial, etc.

5.2. La conservación y el uso de los datos personales: los datos personales se guardan exclusivamente en portadores electrónicos y se tratan usando sistemas informáticos automatizados.

5.3. El cesión de los datos personales: los datos personales de los usuarios no se traspasan a terceros excepto casos previstos por la presente Política. La ley prohíbe ceder los datos personales a terceros sin previo acuerdo del Usuario. Salvo cuando la cesión se realiza por una orden de las autoridades competentes o por el fallo de un juzgado.

5.4. Los datos personales de los Usuario nunca serán divulgados o cedidos a otros usuarios de la Agencia.

6. Medidas de protección de la información sobre los usuarios

6.1. La Administración del Sitio Web toma medidas técnicas, organizativas y legales para asegurar la protección de los datos personales de cada usuario de un acceso no autorizado, eliminación, modificación, bloqueo, copiado, divulgación y otros actos inoportunos.

6.2. La Administración lleva a cabo la supervisión, control y evaluación de los procesos de tratamiento de los datos personales para asegurar la privacidad de los datos y demás información recibida de los Usuarios.

7. Solicitudes de los Usuarios

7.1. Los usuarios tienen derecho a dirigir sus solicitudes a la Administración del Sitio web, en particular, sobre el uso de sus datos personales (véase apdo. 5), previstos por la Política para ejercer sus derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición de forma gratuita respecto a sus datos incorporados en los ficheros de la Agencia, por medio de una solicitud por escrito, dirigida por email o correo convencional a la dirección de la Agencia.

7.2. La Administración se obliga a estudiar estas solicitudes recibidas y responderlas en un plazo máximo de 30 (treinta) días a partir de la fecha de su recepción.

7.3. Toda la información y/o correspondencia recibida por la Administración de los Usuarios (documentos en papel, mensajes por escrito o por correo electrónico) se clasifica como información de uso limitado y no se divulga sin consentimiento previo por escrito del Usuario. Los datos personales u otra información sobre el Usuario no puede utilizarse de otro modo, sino para responder a la solicitud recibida o según los casos previstos por la legislación vigente.

Última revisión: el 10 de julio de 2019